

## INHALT

YVONNE VÖLKL/ALBERT GÖSCHL

Vorausblickende Beobachtungen ..... 11

HARTMUT LUTZ

„Aber blutsmäßig bist du doch Pommer!“ –  
*ius sanguinis* oder *ius soli*? Geburtstagsbrief für einen  
Kosmopoliten über Nationalismus und Indigenität ..... 25

### I. SPEKTATORIALE BEOBACHTUNGEN

JEAN-PAUL SERMAIN

Les paradoxes du spectateur au siècle des Lumières  
(Marivaux, Rousseau et Diderot) ..... 39

MICHAELA FISCHER-PERNKOPF

Lire *La Spectatrice*. Stratégies communicationnelles  
dans le premier écrit spectatorial au féminin ..... 49

JEAN SGARD

Conversation avec un spectateur savant ..... 63

INMACULADA URZAINQUI

Feijoo, lector de *Le Spectateur, ou le Socrate moderne*  
(1714-1726) ..... 73

HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK

*Spectateurs de la Révolution* – journalistes-historiens  
et faiseurs d’almanachs face aux événements  
révolutionnaires (1789-1795) ..... 89

BEATRIZ SÁNCHEZ HITA

Espectadores y *Duendes* en los siglos XVIII y XIX.  
Entre la regeneración social y la reforma política ..... 103

### II. KANADISTISCHE BEOBACHTUNGEN

#### a. zum frankophonen Kanada

PATRICK IMBERT

Le pays comme hôtel :  
transnationalité et territorialisation dans les Amériques ..... 119

<b>FRITZ PETER KIRSCH</b>	
Deux explorateurs des littératures minoritaires : François Paré (Québec/Ontario) et Robert Lafont (Occitanie) .....	135
<b>PETR KYLOUŠEK</b>	
Le langage et l'émergence de la narration dans <i>Les Anthropoïdes</i> de Gérard Bessette.....	145
<b>JÓZEF KWATERKO</b>	
'Négriture' et 'ré-enracinement' : l'Amérique comme espace de compagnonnage dans la poésie québécoise de la Révolution tranquille .....	155
<b>PETER KLAUS</b>	
Y a-t-il une littérature autochtone au Québec ? .....	163
<b>GILLES DUPUIS</b>	
Tendances actuelles du roman québécois .....	175
<b>ALESSANDRA FERRARO</b>	
Écrire dans la perte d'une langue : Françoise de Luca et le roman-par-nouvelles.....	185
<b>URSULA MATHIS-MOSER</b>	
« Nous sommes encore des humains » L'écriture de la sollicitude de Ouanessa Younsi .....	193
<i>b. zum anglophonen Kanada</i>	
<b>WALDEMAR ZACHARASIEWICZ</b>	
Canadian Literature and the American South: Remarks on Their Relationship – an Underresearched Topic .....	211
<b>MARTIN LÖSCHNIGG</b>	
Anglo-Canadian Literature of the First World War in a Transnational Perspective .....	223
<b>MARTIN KUESTER</b>	
All Quiet on the Western Front? Western Canadian Views of the Great War .....	235
<b>FRANZ K. STANZEL</b>	
Deutsche Kriegsgefangene in Kanada 1940-1946. Ein autobiographisch gestützter Essay .....	247
<b>MARIA LÖSCHNIGG</b>	
Translating Cultural Displacement into Narrative: Caterina Edwards's Short Fiction .....	259
<b>ROBERTA MAIERHOFER</b>	
Understanding the Americas – Work in Progress as a Balancing Act of Idea and Implementation.....	271

### III. (AUF)KLÄRENDE BEOBACHTUNGEN

WOLFGANG KLOOB

- Flora, Fauna, Monstrous Creatures:  
Wondrous Discoveries and Scientific Discourse  
in Early Modern English Travel Writing ..... 281

SIEGBERT HIMMELSBACH

- Quelques remarques sur une curiosité journalistique et  
littéraire parue en 1794 : *Le Conservateur décadaire* et  
l'application d'une critique 'républicaine'  
à *La Henriade* de Voltaire ..... 295

WERNER HELMICH

- Die spanische Aufklärung und der Literaturkanon  
in Juan Goytisolos *Ensayos literarios* ..... 309

STEFFEN SCHNEIDER

- Les sémantisations de la mer  
dans le roman *Partir* (2006) de Tahar Ben Jelloun ..... 321

ERNA PFEIFFER

- Literarische Strategien der Aufklärung verschütteter,  
verdrängter oder unzu(ver)lässiger Erinnerungen:  
das Beispiel von Alicia Kozameh ..... 331

ASTRID POIER-BERNHARD

- Tram 83* von Fiston Mwanza Mujila –  
Facetten eines „(nouveau) roman total“ ..... 345

Vita Academica ..... 363

Schriftenverzeichnis ..... 365

Kurzbiographien ..... 387

Tabula gratulatoria ..... 393